

E3 - The Sisters' Cheer Squad

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Grand Blues!

[00:01] L

Grand Blues!

SIGN The Sisters' Cheer Squad

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |
0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Lily

[00:04] Nar

*The crew is kicked out of town
by Crystalia-fearing people.*

[00:10] Li

Ding-a-ling-a-ling, Lily's at the door!

[00:13] Ly

Dong-a-long-a-long,

Lyria's never seen 'em before!

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |
0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Silva

[00:18] Si

I'm surprised you manage to stay
so cheerful after all that.

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |
0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Cucouroux

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |
0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Camieux

[00:24] Cam

It's our job to cheer them up too!

[00:27] Cuc

Yeah, let's show them what
the Gunsmith Sisters can do!

[00:31] Cam

Here for her cameo is Camieux!

[00:34] Cuc

Go cuckoo for Cucouroux!

[00:37] Sil

A-And with a heart of silver, Silva!

SIGN Years

Old

SIGN Years

Old

SIGN Years

Old

SIGN Years

Old

[00:43] Sil

I can't.

[00:45] Cuc

Th-That was super cute, Silva! Totally cute!

[00:48] Cam

Don't worry! I'm sure you
got the message across!

SIGN Making Pie with Lily

[00:53] L

I'm going to make lots
of mixed pie for everyone!

[00:57] R

Sounds good. Let me help.

[00:59] L

Thank you!

[01:01] L

Could you move the wheat over there, then?

[01:05] R

Sure, you got it.

[01:08] R

Whoa, I messed up!

[01:10] Cam

Don't drop it all over the place, you fool!

[01:13] R

Don't get so mad.

[01:15] R

You're worried about
a dust explosion, right?

[01:17] R

Relax. I made sure there
were no open flames around.

[01:21] Cam

But look at Silva. Her face is burning up
'cause she embarrassed herself before.

[01:28] All

Rackam!

[01:31] R

I guess it was a fate I couldn't escape.

SIGN It's the Little Things

That Matter to Cucouroux

[01:41] Cuc

Aren't they kind of small? Just my luck, huh?

[01:44] Io

Huh? Nah, they're a pretty decent size, if you ask me.

[01:49] Cuc

But just look at the other girls around me!

[01:52] Cuc

Both Silva...

[01:53] Cuc

and Camieux are way bigger than me!

[01:57] Io

Oh, c'mon. Your standards are too high if you're comparing yourself to them.

[02:00] Io

And Camieux's a draph, remember.

[02:02] Cuc

Hmm... You think so?

[02:05] Cuc

Ah, Lyria! Give us your opinion on this—

[02:08] Io

Ah, no! That's the one thing you should *never* ask Lyria about!

[02:14] Ly

Oh dear. Careful, Cucouroux.

[02:17] Ly

This is one line you don't want to cross.

[02:22] Cuc

Uh-oh...

[02:24] Cuc

I must've gone too far.

Revision #1

Created 2024-01-23 08:50:35 UTC by whimsee

Updated 2024-01-23 08:50:35 UTC by whimsee